

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 november 2002

**ONTWERP VAN
PROGRAMMAWET 1**

AMENDEMENT

Nr. 114 **VAN DE REGERING**

Art. 449ter tot 449novies (*nieuw*)

In titel XIII een hoofdstuk 5 invoegen, luidende:

« *Hoofdstuk 5 – Publicatieprocedure in het Belgisch Staatsblad*

Art. 449ter. — Het Belgisch Staatsblad is een officiële publicatie uitgegeven door het Bestuur van het Belgisch Staatsblad, die alle teksten waarvoor de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad wordt bevoelen, verzamelt.

Art. 449quater. — De te publiceren teksten worden gegroepeerd in uitgaven. Elke uitgave heeft een datum en een oplopend volgnummer. Meerdere uitgaven per

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2124/ (2002/2003)** :

001 : Wetsontwerp.

002 : Wetsontwerp.

003 : Bijlagen.

004 tot 008 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 novembre 2002

**PROJET DE
LOI-PROGRAMME 1**

AMENDEMENT

N° 114 **DU GOUVERNEMENT**

Art. 449ter tot 449novies (*nouveau*)

Insérer dans le titre XIII un Chapitre 5, rédigé comme suit:

« *Chapitre 5 – Procédure de publication au Moniteur belge*

Art. 449ter. — Le Moniteur belge est une publication officielle éditée par la Direction du Moniteur belge, qui rassemble tous les textes pour lesquelles la publication au Moniteur belge est ordonnée.

Art. 449quater. — Les textes à publier sont regroupés en éditions. Chaque édition porte une date et un numéro d'ordre ascendant. Plusieurs éditions sont pos-

Documents précédents :

Doc 50 **2124/ (2002/2003)** :

001 : Projet de loi.

002 : Projet de loi.

003 : Annexes.

004 à 008 : Amendements.

publicatiedatum zijn mogelijk. Het eerste nummer van het Belgisch Staatsblad van elk jaar draagt het volgnummer 1.

Het Belgisch Staatsblad heeft een doorlopende paginering die begint met bladzijde 1 op het eerste nummer van elk jaar.

Elke editie vermeldt uitdrukkelijk de naam en de functie van de voor het Bestuur van het Belgisch Staatsblad verantwoordelijke ambtenaar en de plaats van publicatie.

Art. 449quinquies. — De bekendmaking in het Belgisch Staatsblad door het Bestuur van het Belgisch Staatsblad gebeurt in drie exemplaren die op papier gedrukt worden.

Eén exemplaar wordt gedeponereerd in uitvoering van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de koninklijke bibliotheek van België, één exemplaar wordt in bewaring gegeven bij de Minister van Justitie als bewaarder van 's Lands zegel en één exemplaar ligt ter inzage bij het Bestuur van het Belgisch Staatsblad.

Art. 449sexies. — Elke andere terbeschikkingstelling van het publiek gebeurt via de internetsite van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad.

De op deze internetsite ter beschikking gestelde publicaties zijn de exacte reproducties in een elektronisch formaat van de in artikel 3 vermelde exemplaren op papier.

Art. 449septies. — De datum waarop, overeenkomstig artikel 4, de terbeschikkingstelling via de internetsite van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad gebeurt is identiek aan de datum die vermeld wordt op de gepubliceerde uitgave overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.

Voordat de in artikel 3 vermelde exemplaren gedeponereerd en in bewaring worden gegeven, wordt daarop de datum waarop de terbeschikkingstelling via de internetsite van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad gebeurt alsmede de naam, de functie en de handtekening van de door de Minister van Justitie aangewezen leidend ambtenaar van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad of zijn vervanger aangebracht.

Art. 449octies. — Voor het gebruik van de overeenkomstig artikel 4 via de internetsite van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad ter beschikking gestelde elektronische bestanden is geen enkele vergoeding verschuldigd, noch voor de consultatie, noch voor verdere verwerking.

De bestanden mogen vrij gebruikt worden voor zowel persoonlijk als commercieel gebruik.

sibles pour une même date de publication. Le premier numéro du Moniteur belge de chaque année porte le numéro d'ordre 1.

Le Moniteur belge a une pagination continue qui commence par la page 1 du premier numéro de chaque année.

Chaque édition mentionne expressément le nom et la fonction du fonctionnaire responsable de la Direction du Moniteur belge ainsi que le lieu de publication.

Art. 449quinquies. — La publication au Moniteur belge par la Direction du Moniteur belge se fait en trois exemplaires imprimés sur papier.

Un exemplaire est déposé en exécution de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique, un exemplaire est conservé auprès du Ministre de la Justice en tant que gardien du sceau de l'Etat et un exemplaire est disponible pour consultation auprès de la Direction du Moniteur belge.

Art. 449sexies. — Toute autre mise à disposition du public est réalisée par l'intermédiaire du site internet de la Direction du Moniteur belge.

Les publications mises à disposition sur ce site internet sont les reproductions exactes dans un format électronique des exemplaires sur papier prévus à l'article 3.

Art. 449septies. — La date à laquelle est réalisée, conformément à l'article 4, la mise à disposition sur le site internet de la Direction du Moniteur belge est identique à la date mentionnée sur l'édition publiée conformément aux dispositions de l'article 2.

Avant que les exemplaires prévus à l'article 3 ne soient déposés et conservés, il y est apposé la date à laquelle est réalisée la mise à disposition sur le site internet de la Direction du Moniteur belge ainsi que le nom, la fonction et la signature du fonctionnaire dirigeant de la Direction du Moniteur belge ou son représentant, désigné par le Ministre de la Justice.

Art. 449octies. — Aucune rétribution n'est due tant pour l'utilisation des fichiers électroniques mis à disposition sur le site internet de la Direction du Moniteur belge conformément à l'article 4 que pour leur consultation et pour leur transformation ultérieure.

Les fichiers peuvent être utilisés librement aussi bien pour un usage commercial que pour un usage privé.

Art. 449novies. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2003.»

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de publicatieprocedure in het *Belgisch Staatsblad* van alle teksten waarvoor publicatie in het *Belgisch Staatsblad* bevolen wordt en de wijze waarop deze officiële publicatie verspreid wordt teneinde de burger de mogelijkheid te geven er kennis van te nemen, te regelen.

Tot nu toe was er geen enkele regeling betreffende de wijze van reproductie of verspreiding van het *Belgisch Staatsblad*. In verschillende teksten wordt de bekendmaking via het *Belgisch Staatsblad* bevolen en in een aantal gevallen worden ook een aantal vormtechnische aspecten geregeld (bv. Frans en Nederlands tegenover elkander) maar op geen enkele wijze worden de drager, de wijze van verspreiding, de controle op publicatiedatum, enz... expliciet geregeld.

Ingevolge de beslissing van de Federale Regering om een *Belgisch Staatsblad* op papier niet meer ter beschikking te stellen van het publiek door het afschaffen van een centraal gestuurde aflevering op deze drager en de verspreiding ervan te verzekeren via het ter beschikking stellen van de elektronische bestanden op de internetsite van het *Belgisch Staatsblad*, dringt zich de noodzaak op om publicatieprocedure en verspreidingswijze vast te leggen teneinde elk interpretatieverschil over de juridische waarde van de elektronisch verspreide teksten te vermijden.

De beslissing van de Federale Regering werd ingegeven door de vaststelling dat het aantal abonnementen op de papieren versie aanzienlijk daalde en dat het aantal consultaties via de elektronische versie, die sinds 5 jaar beschikbaar is, continu stijgt. Daarenboven kost de druk en de verzending van de papieren versie van het *Belgisch Staatsblad* aanzienlijk meer dan er opbrengsten zijn uit de abonnementen, waardoor er door het afschaffen van de verzending van de papieren versie door het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* een besparing gerealiseerd zal worden.

Er werd gekozen voor nieuwe wettelijke bepalingen i.p.v. de wijziging van een bestaande tekst, bv. de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik van talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, te wijzigen. Publicatie in het *Belgisch Staatsblad* wordt immers opgelegd in diverse reglementaire besluiten, zowel op federaal niveau als op het niveau van de Gewesten en de Gemeenschappen en ondergeschikte besturen en betreft niet alleen de publicatie van wetgeving. Door deze nieuwe wettelijke bepalingen, die op geen enkele wijze wijzigingen aanbrengen aan bestaande reglementaire teksten, worden enkel die werkwijzen vastgelegd die tot nu toe nog niet geregeld waren.

ARTIKELSGEWIJZE VERANTWOORDING

Artikel 449ter

Dit artikel bepaalt dat het *Belgisch Staatsblad* een publicatie is met een officieel karakter, centraal uitgegeven door het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, dat instaat voor het samenbrengen van alle teksten die verplicht in het *Belgisch Staats-*

Art. 449novies. La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2003. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement a pour objet de régler la procédure de publication de tous les textes qui doivent être publiés au *Moniteur belge* et la manière de diffuser cette publication officielle pour donner au citoyen la possibilité d'en prendre connaissance.

Jusqu'à présent, il n'existait aucune réglementation relative à la manière de reproduire ou de diffuser le *Moniteur belge*. Plusieurs textes prescrivent la publication par l'intermédiaire du *Moniteur belge* et, dans certains cas, ils règlent également certains aspects techniques quant à la forme sous laquelle la publication des textes doit se faire (par exemple : texte français et néerlandais l'un en regard de l'autre) mais aucun ne règle explicitement le support à utiliser, la manière de diffuser, le contrôle de la date de publication, etc ...

Le Gouvernement fédéral ayant pris la décision de ne plus mettre à la disposition du public un *Moniteur belge* sur papier, en supprimant la livraison centralisée sur ce support et en assurant la diffusion par la mise à disposition sur le site internet du *Moniteur belge* des fichiers électroniques, il apparaît urgent de fixer la procédure de publication et le mode de diffusion afin d'éviter toute discussion sur la valeur juridique des textes diffusés électroniquement.

La décision du Gouvernement fédéral a été inspirée par l'importante diminution des abonnements à la version papier et par la progression constante des consultations de la version électronique, qui est disponible en ligne depuis 5 ans. En outre, l'impression et la diffusion de la version papier du *Moniteur belge* coûte sensiblement plus que les recettes des abonnements, et la suppression de la diffusion de la version papier par la Direction du *Moniteur belge* permettra de réaliser une économie.

La rédaction de nouvelles dispositions légales a été préférée à la modification d'un texte existant, par exemple la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires. La publication au *Moniteur belge* est d'ailleurs imposée par diverses réglementations, tant au niveau fédéral qu'au niveau régional et communautaire, et des administrations subordonnées, et elle ne concerne pas seulement la publication de la législation. Ces nouvelles dispositions légales, qui, en aucune manière, n'apportent de modification à des textes normatifs existants, ont pour seul objectif de déterminer les procédés de publication qui n'ont pas été réglementés jusqu'à présent.

JUSTIFICATION DES ARTICLES

Article 449ter

Cet article stipule que le *Moniteur belge* est une publication ayant un caractère officiel, éditée de manière centralisée par la Direction du *Moniteur belge*, qui est responsable du regroupement de tous les textes qui doivent obligatoirement être publiés

blad gepubliceerd moeten worden. Dit centraal publiceren moet de rechtszekerheid garanderen en het publiek gemakkelijk toegang geven tot alle gepubliceerde teksten die gegroepeerd aangeboden worden via één bekendmakingskanaal.

Artikel 449quater

Dit artikel voorziet in de gegroepeerde publicatie in uitgaven, die een datum, een olopend volgnummer en een doorlopende paginering hebben : elke nieuwe editie van het *Belgisch Staatsblad* begint met het laatste paginanummer van de vorige editie plus 1. Dit verhoogt de rechtszekerheid.

Dit artikel legt ook vast dat het aantal edities op één bepaalde datum niet beperkt moet zijn tot één, op voorwaarde dat zowel nummering als paginering logisch doorlopen.

De naam en de functie van de verantwoordelijke uitgever en de plaats van publicatie moeten vermeld worden op elke editie van het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 449quinquies

Het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* drukt drie exemplaren af op papier, op basis van de elektronische bestanden die via zijn internetsite ter beschikking worden gesteld.

Hierdoor ontstaat een bijkomende zekerheid naar de toekomst toe in geval van betwisting, bijvoorbeeld bij beschadiging of wijziging van de elektronische bestanden. In feite wordt het *Belgisch Staatsblad* nog steeds op papier gedrukt maar slechts op drie, door het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* wettelijk vastgelegde, exemplaren.

Het wettelijk depot is een verplichting bij elke publicatie en hierdoor wordt benadrukt dat het *Belgisch Staatsblad* zelfs in elektronische vorm ter beschikking gesteld, nog steeds beschouwd moet worden als een publicatie. Het in bewaring geven van een kopie bij de Minister van Justitie als bewaarder van 's Lands zegel sluit aan bij het in bewaring geven van de originele wetten; bovendien is de Minister van Justitie de voogdijminister van het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*. Tenslotte ligt er een exemplaar ter inzage voor het publiek bij het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 449sexies

Elke andere verspreiding gebeurt door het ter beschikking stellen van het publiek, via de internetsite van het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, van de elektronische bestanden die een exacte kopie van de publicaties waarvan sprake is in artikel 3 zijn.

Artikel 449septies

De datum van terbeschikkingstelling via de internetsite van het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* is identiek aan de datum die vermeld staat op de publicatie overeenkomstig artikel 2 en moet dus beschouwd worden als eigenlijke publicatiedatum. Daardoor worden de problemen vermeden die nu bestaan met de papieren versie waarbij het soms onmogelijk was om de effectieve verspreiding te doen op de datum die vermeld stond op de publicatie (bv. uitzonderlijk volume, eindejaarsproblematiek, stakingen van de Post of van de Spoorwegen, pannes aan drukmachines, enz...).

au *Moniteur belge*. Cette publication centralisée doit garantir la sécurité juridique et donner au public un accès aisé à tous les textes publiés qui sont mis à disposition de manière groupée au sein d'un canal unique de publication.

Article 449quater

Cet article prévoit la publication groupée dans des éditions portant une date, une numérotation ascendante et une pagination continue, chaque nouvelle édition du *Moniteur belge* commençant avec le dernier numéro de page de l'édition précédente plus un. Ceci permet d'améliorer la sécurité juridique.

Cet article établit également que le nombre d'éditions d'une date déterminée ne doit pas être limité à un pour autant que la numérotation et la pagination se poursuivent logiquement.

Le nom et la fonction de l'éditeur responsable ainsi que le lieu de publication doivent être mentionnés sur chaque édition du *Moniteur belge*.

Article 449quinquies

La Direction du *Moniteur belge* imprime trois exemplaires sur papier, à partir des fichiers électroniques mis à disposition sur son site internet.

Cette impression génère une sécurité supplémentaire en cas de contestation future, par exemple en cas de dommage ou de modification des fichiers électroniques. En fait, le *Moniteur belge* est encore imprimé sur papier mais uniquement en trois exemplaires légalement établis par la Direction du *Moniteur belge*.

Le dépôt légal est une obligation pour chaque publication et ce dépôt souligne le fait que le *Moniteur belge*, même mis à disposition sous format électronique, doit encore être considéré comme une publication. La consignation d'une copie auprès du Ministre de la Justice en tant que Gardien du sceau de l'Etat est liée à celle des exemplaires originaux des lois; de plus, le Ministre de la Justice est le ministre de tutelle de la Direction du *Moniteur belge*. Enfin, un exemplaire est conservé pour consultation par le public à la Direction du *Moniteur belge*.

Article 449sexies

Toute autre diffusion se réalise par la mise à disposition du public, sur le site internet de la Direction du *Moniteur belge*, des fichiers électroniques qui constituent une copie exacte des publications dont il est question à l'article 3.

Article 449septies

La date de mise à disposition sur le site internet de la Direction du *Moniteur belge* est identique à la date qui est mentionnée sur la publication conformément à l'article 2 et doit donc être considérée comme la date réelle de publication. On évite ainsi les problèmes qui existent actuellement avec la version papier pour laquelle il est parfois impossible de procéder à la diffusion effective à la date mentionnée sur la publication (par ex: volume exceptionnel, problématique de fin d'année, grèves de la Poste ou des chemins de fer, pannes des machines d'impression, etc ...).

De drie exemplaren die op gecentraliseerde wijze door het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* worden afgeleverd, worden bijkomend voorzien van de datum waarop de terbeschikkingstelling via het internetsite van het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* gebeurt. Dit wordt formeel bevestigd door de naam, functie en handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar van het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*.

Op de elektronische bestanden is deze bijkomende formele bevestiging niet voorhanden. Naam en functie van de verantwoordelijke uitgever staan evenwel vermeld op de publicatie (zie artikel 2) en datum van vrijgave moet gelijk zijn aan de datum vermeld op de publicatie (zie artikel 5, eerste lid).

Artikel 449octies

Er is geen enkel vergoeding verschuldigd aan het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* voor het gebruik van de ter beschikking gestelde bestanden. Er moeten geen auteursrechten op betaald worden.

Artikel 449novies

De datum van inwerkingtreding van dit ontwerp van wet wordt bepaald op 1 januari 2003.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

Les trois exemplaires qui sont fournis de manière centralisée par la Direction du *Moniteur belge* sont, de manière complémentaire, revêtus de la date à laquelle est réalisée la mise à disposition sur le site Internet de la Direction du *Moniteur belge*. Ceci est formellement confirmé par l'apposition du nom, de la fonction et de la signature du fonctionnaire responsable de la Direction du *Moniteur belge*.

Sur les fichiers électroniques, cette confirmation formelle complémentaire n'est pas disponible. Le nom et la fonction de l'éditeur responsable sont cependant mentionnés sur la publication (voir article 2) et la date de mise à disposition doit être la même que la date mentionnée sur la publication (voir article 5, alinéa premier).

Article 449octies

Aucune rétribution n'est due à la Direction du *Moniteur belge* pour l'utilisation des données mises à disposition. Aucun droit d'auteur n'est à payer pour ces données.

Article 449novies

La date d'entrée en vigueur du présent projet de loi est fixée au 1er janvier 2003.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
34.398/VR

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 18 november 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een amendement op een voorontwerp van programmawet (Titel XIII Hoofdstuk 5 - Publicatieprocedure in het Belgisch Staatsblad), heeft op 25 november 2002 het volgende advies gegeven :

Strekking van het amendement

Het amendement strekt ertoe een hoofdstuk 5 met als opschrift «Publicatieprocedure in het Belgisch Staatsblad» in te voegen in titel XIII van het ontwerp van programmawet.

Voorafgaande opmerkingen

1. In de eerste plaats moet worden opgemerkt dat de akkoordbevinding van de Minister van Begroting ontbreekt.

2. Gelet op de belangrijke aangelegenheid die in het ontwerp wordt geregeld, acht de Raad van State het raadzaam dat het onderhavige amendement wordt opgesteld als een wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerking-treden van wetten en verordeningen.

Onderzoek van het amendement

Artikel 1

Luidens artikel 1 «(verzamelt) het Belgisch Staatsblad (...) alle teksten waarvoor de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad wordt bevolen (...)». De vraag rijst of de bewoordingen van die bepaling werkelijk doelen op alle teksten, ook op die welke nu in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. Zo ja, dan zou dat op zijn minst in de memorie van toelichting moeten worden verduidelijkt. Zo nee, dan zou de steller van het ontwerp moeten aangeven hoe die teksten voortaan zullen worden bekendgemaakt.

Artikel 4

Luidens het tweede lid van artikel 4 zijn de publicaties die ter beschikking worden gesteld op de internetsite van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad «de exacte reproducties in een elektronisch formaat van de in artikel 3 vermelde exemplaren op papier».

In de bespreking van artikel 3 staat dat door het drukken op papier (in drie exemplaren) «een bijkomende zekerheid (ontstaat) naar de toekomst toe in geval van betwisting, bijvoorbeeld bij beschadiging of wijziging van de elektronische bestan-

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
34.398/VR

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 novembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un amendement à l'avant-projet de loi programme (Titre XIII Chapitre 5 Procédure de publication au Moniteur belge), a donné le 25 novembre 2002 l'avis suivant :

Portée de l'amendement

L'amendement vise à insérer un chapitre 5, intitulé «Procédure de publication au Moniteur belge», dans le titre XIII du projet de loi-programme.

Observations préalables

1. Il y a tout d'abord lieu de relever que l'accord du Ministre du Budget fait défaut.

2. Au vu de l'importance de la matière faisant l'objet du projet de texte, le Conseil d'État recommande de rédiger le présent amendement comme une modification à la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

Examen de l'amendement

Article 1^{er}

Aux termes de l'article 1^{er}, «le Moniteur belge (...) rassemble tous les textes pour lesquels la publication au Moniteur belge est ordonnée». La question se pose de savoir si le libellé de cette disposition a effectivement pour objectif de couvrir tous les textes en ce compris ceux faisant à l'heure actuelle l'objet d'une publication aux annexes du Moniteur belge. Si tel est le cas, l'exposé des motifs devrait, à tout le moins, le préciser et dans la négative, il conviendrait que l'auteur du projet indique à quel mode de publication il sera dorénavant recouru pour ces textes.

Article 4

Selon l'alinéa 2 de l'article 4, les publications mises à disposition sur le site Internet de la Direction du Moniteur belge «sont la reproduction exacte dans un format électronique des exemplaires sur papier prévus à l'article 3».

Le commentaire de l'article 3 spécifie que l'impression sur papier (en trois exemplaires) «génère une sécurité supplémentaire en cas de contestation future, par exemple en cas de dommage ou de modification des fichiers électroniques». Ce fai-

den». De steller van het ontwerp houdt aldus rekening met een mogelijke beschadiging van de elektronische bestanden, aan welk probleem hij tegemoetkomt door te bepalen dat er nog altijd drie exemplaren op papier gedrukt zullen worden (en bewaard zullen blijven). Die voorzorgsmaatregel kan de steller van het ontwerp niet ontheffen van de taak erover te waken dat alle vereiste maatregelen worden genomen om de burgers te waarborgen dat de elektronische versie die ter beschikking wordt gesteld op de internetsite, de exacte weergave is en blijft in de loop van de tijd, van de papieren versie, zoals bepaald in het tweede lid van artikel 4 van het ontwerp. Het is dan ook van belang dat de elektronische bestanden daartoe optimaal beveiligd worden.

Het zou wenselijk zijn dat de regering uiteenzet hoe ze die beveiliging wil doorvoeren.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
voorzitter,

Y. KREINS, kamervoorzitter,

J. BAERT,
J. SMETS,
J. JAUMOTTE,

Mevrouw

M. BAGUET, staatsraden,

de Heer

J. VAN COMPERNOLLE, assessor bij de
afdeling wetgeving,

Mevrouwen

A. BECKERS,
B. VIGNERON, griffiers.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. X. DELGRANGE en J. VAN NIEUWENHOVE, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de HH. L. VAN CALENBERG, referendaris, en M. JOASSART, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY, staatsraad.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

B. VIGNERON M. VAN DAMME

sant, l'auteur du projet envisage la possibilité d'une détérioration des fichiers électro-niques qu'il rencontre en prévoyant que trois exemplaires continuent à être imprimés (et conservés) sur papier. Cette précaution prise ne peut dispenser l'auteur du projet de veiller à ce que toutes les mesures nécessaires soient adoptées qui garantissent aux citoyens que, comme il est prévu à l'alinéa 2 de l'article 4 du projet, la version en format électronique mise à disposition sur le site Internet soit et reste exactement, dans le temps, la reproduction de l'exemplaire papier. Il importera donc qu'une sécurisation optimale des fichiers électroniques soit organisée à cet effet.

Il serait souhaitable que le Gouvernement expose comment il envisage d'organiser cette sécurisation.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,
président,

Y. KREINS, président de chambre

J. BAERT,
J. SMETS,
J. JAUMOTTE,

Mesdame

M. BAGUET, conseillers d'Etat,

Monsieur

J. VAN COMPERNOLLE, assesseur de la section
de législation,

Mesdames

A. BECKERS,
B. VIGNERON, greffiers.

Les rapports ont été présentés par MM. X. DELGRANGE en J. VAN NIEUWENHOVE, auditeurs. Les notes du bureau de coordination ont été rédigées et exposées par MM. L. VAN CALENBERG, référendaire, en M. JOASSART, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY, conseiller d'Etat.

LE GRIFFIER, LE PRÉSIDENT,

B. VIGNERON M. VAN DAMME